

Eng KLACK fir eis SPROOCH

Mir sin an enger Zäit vum Jor, wou jidferee méi nodenkerlech gët, déi ower och am Sënn vum Wuert méi HEEM-lech as. E Méindeg oder ën Dënschdeg gi mir op d'Griewer an denken un all déi, déi mir gär haten, deene mir op dës oder déi Manéier e léiwe Merci schëlleg sin. Dat huet nët onbedéngt mat Nostalgie oder mat konservativer Astellung ze din, mä ganz einfach mat Mënschlechkeet. Wie säi Liewen op dësem Wee mecht, dee fillt a bekäppt déi Wierter och vill méi licht, op deenen dee Képpche Land steet, dee mir „Heemecht“ nennen... „wat d'Heemecht as“, dat as natierlech och dat, wat eis Elteren a Grousselteren draus gemaach hun; dat as ower och dat, wat mir selwer draus maachen an eise Kanner a Kandkanner eng Kéier losse gi... a stellt Iech emol vir, eis Sprooch wir nët dobäi! Da gife ganz grousst Stéck vun eisem Heemechts-Gefill nët existieren. Schwätzt emol mat Leit, déi jorelaang an der Friemt geliéft a geschafft hun; a frot si, wat si apaart vermësst hun: eis Sprooch as bal ëmmer dobäi... dat mecht och kee frustréierten a blaséierte Provënz-Hinnchen Iech fälsch, deem ët zevill gutt hei (um Äis?) geet. Mir sollen all deene Leit merci soen, déi sech mat Läf a Sél an Iwwerzeugung fir eis natierlech Émwelt asetzen; mir hu genee deeslewechte Respekt fir déi Frënn, déi déi materiell an aner Spure vun eiser Vergaangenheet a Geschicht wëllen erhalen, oder an der Rei halen... dat alles as och e Stéck Heemecht, eng Sait vun eiser Identitéit. Abbee, d'Mëmbere vun der ACTION-LÉTZEBUGESCH maachen am Streech vun eiser Sprooch just déiselwecht Aarbecht. Hand op d'Häerz; Sid Dir prett, fir all Mount „e Pat“ fir eis Sprooch ze gin, also 500 Frang d'Jor fir si ze hun? De Postscheck fannt Dir hei ënnendrun... a mir halen Är Cotisation an Eieren!

Dës Kéier loosse mir an eiser KLACK emol Leit zu Wuert kommen, déi äis zënter dem Juli eng Maandel „Geknadders“ an aner Saachen eragschéccht hun. Si hun ët nët beim „Humpen-a Präbbelispespréich“ gelooss an de Bic an de Grapp geholl. Donieft hale mir ower Drog, Iech en etlech vun deene schéinsten Zeilen iwer dës Zäit vum Jor ze bréngen, déi an eiser Heemechts-Sprooch geschriev gi sin... liest se wannechgliff lues a fir Iech. Si gin déif... esou wéi bei villen dës Deeg!

L.R.

Är Gedichter an Texter

Op deer halwer Sait, déi mir all Mount hei fir eis Sprooch kriien, as ët natierlech nët méiglech, laang Geschichten op Lëtzebuergesch ze bréngen; déi Platz... an dee boren Drot hu mir leider nët. Mir kënnen Iech ower Är „Saachen“ orthographesch oder sproochlech an d'Rei setzen, fir dat eng Zeitung oder Zäitschrëft se unhëlt. Eng ganz Rëtsch vun Äre Saache fannt Dir am „Almanach/Eis Sprooch 1994“

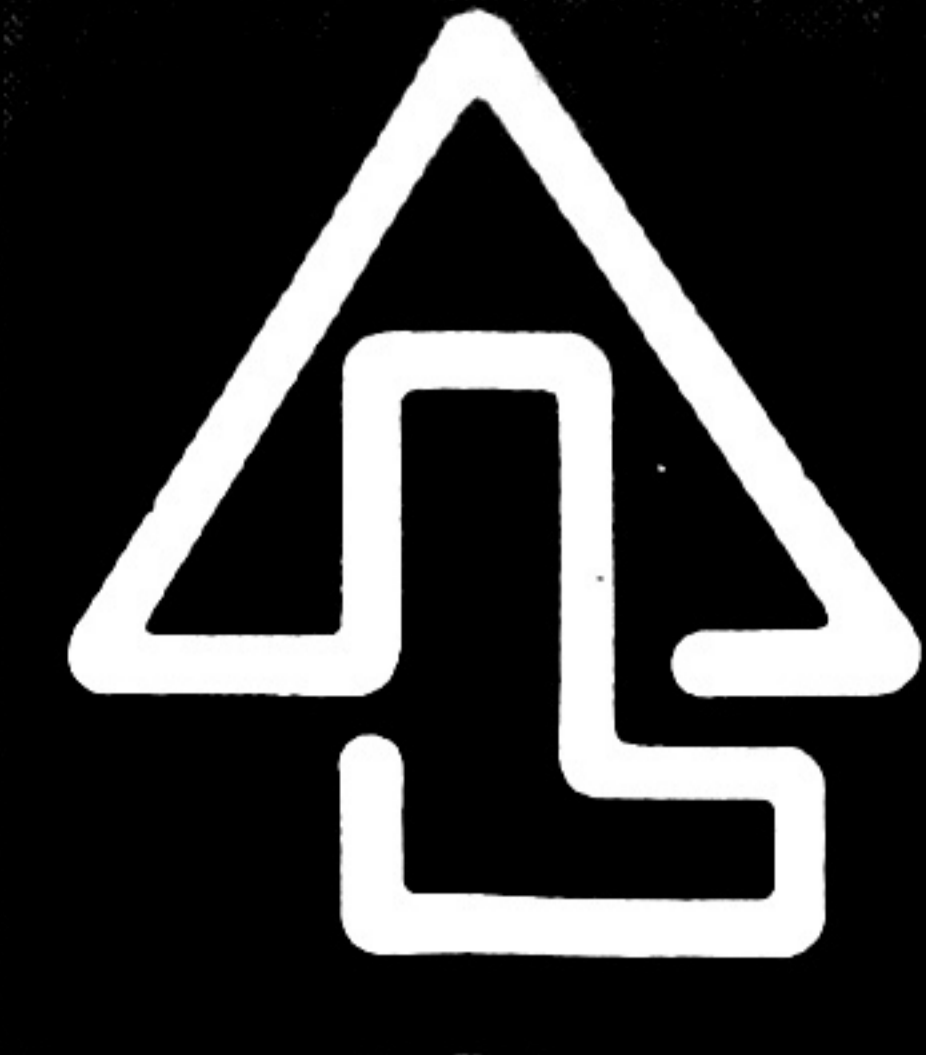
erëm. A propos Gedichter: déi meesch Leit sin nët als „Dichter“ gebuer, mä ët kënnen der onheemlech vill flott a flëseg verzielen... Firwat ët dann nët schreien, wéi een ët schwätzt? Firwat nët déi „Geschichten“ emol schreien, déi een de Kanner oder „grousse“ Leit verzielt; éischens bleift dann eppes dovun „hänken“... an eis Sprooch huet och eppes dovun!

ACTION LÉTZEBUGESCH – EIS SPROOCH

Adressen: Bredewee, 21 / L-1917 Lëtzebuerg
Postkëscht 98 / L-2010
Telephon 47 06 12 – Fax 45 83 89
Cotisation/Member: 500 Frang d'Jor
Postscheck: 6644-48

firwat??

- de Gefréierpunkt zënter wéini gefréiert ët bei äis?
also: Fréierpunkt oder Nullpunkt
- de Steier... zueler zënter wéini... zuele mir?
also: Steierbezueler



Bravo, Här Leesch!

Fir 25 Jor Reklammen an eiser Sprooch; als Editeur vum éischten Astérix op Lëtzebuergesch a fir d'Heft iwwer eis Schreifweis, kritt den Här Paul Leesch den 10. November eis sëlwer Plack „Dicks, Rodange, Lentz“ 1993.

Merci!

- Den Här Robert Mergen (Rolléng/Rodange) huet äis eng ganz Rei witzeg Gedichter geschéckt.
- Den Här François Schweitzer (Schëffléng) knaddert iwer dat sëlliche „Pohunne-Lëtzebuergesch“ mat zevill Franséisch dran (votéieren, vainqueur, spectateur, Abstentoun, Besoin); mir mengen zwar, dat vrun allem dat zevill Däitsch eiser Sprooch méi deckt (innerhalb, ee beoptragen, eng Unzuel vu Leit, sousätzlech Verloschter verzeichnen)... dat as esou geféierlech, well ët no Lëtzebuergesch „richt“ an ower sténkt ewéi faul Eer.
- Dem Här John Thillens (Wolz), deen äis d'Texter aus sengem Buch „Dem Liewen ofgelauschert“ offréiert.
- Der Madame Germain Zahlen (Izeg), deer hirer „typesch eiser“ Würder a Sätz mir och an der „Klack“ Nr. 5 bréngen.
- Dem Här Emile Schintgen (-Schëffléng), deen äis fir Iech eng flott Lëscht mat Planzenimm eragschéccht huet; hei ernnere mir un dat interessant Planze-Buch vum Henri Klees, an deem Dir all lëtzebuergesch Nimm vu Planze fannt, mat den Iwwersetzungen op däitsch, franséisch asw. Mir kommen nach dodrop... ma wéi wir ët, wann eis Frënn (a Kollegen!) aus dem Schoulfach déi 20 bekannt Blummen-, Villerches-, Geméis- a Planzen-/Gekraiderimm an hire Lëtzebuergesch-Stonne gifen „duerchbaatschen“? Wie stellt äis déi Lëscht op, fir dat mir se hei an „eisen“ dräi Zeitunge kënnen bréngen?

sioun an der Klack Nr. 5 mat op de Wee gin... ower och alle Leit, déi soss „Rieden halen“; dofir an dëser „Klack“ e Stouss sproochlech Réff aus eisem „Héigen Haus“.

- D'Madame Hippert (Stad) fënn, dat den „Ofhank“ muttwëlles den „Hiiwwel“ an de „Rampli“ verdréckt; den „Daachdecker“ de Leëndecker an eng „Daachrénn“ de Kullang... a mir fannen, dat ee „sai“ Lëtzebuergesch misst kënnen (an dat beweisen!), iert een op e Radio an eiser Sprooch lassgelooss gët; schéckt äis w.e.g. all Kniet a Knätzelen eran, déi Dir héiert... mir huelen de „Laiskamp“.

- Vun der Madame Thésy Thielen (Stad) hu mir och en etlech „Lëtzebuergismen“ erakritt, déi an eis Lëscht kommen.

- De „Garrulus quidam“ (Knadderjang?) freet fusseg, ob ët „Genisterstrooss“ an Nordstrooss“ oder „Lanter-a Chikrisgaass“ soll sin; eis Planzen- an Déieren-Nimm fannen a kréie mir an de Bicher vum Henri Klees.

- D'Madame Lisa Moecher hält op de Präzerdau (mir och!), a si fënn hirer Ausdréck an der Nr. 5; datselwecht as de Fall fir d'Madame Schartz vu Gréiwemaacher a fir den Här Jean Moos vu Schëffléng, grad esou fir den Här Thiebold (Iech-temach).

- Den Här Jos Fassian vu Maacher huet äis esou e Koup voll Interessantes geschéckt (absëns Hausnimm), dat eis Redaktioun sech perséinlech bei him melde muss!

- D'Madame Marie Hary-Faber vu Maacher huet äis Ausdréck gesicht, déi um Verblatze sin... wie weess der nach fir an eis Nr. 5?

- Zu Schweech fënn d'Madame A. Hesse de „getäselte Bont“ nët gutt; si as fir „gestackte Bont“... op jidfer Fall aplaz vu „pièce-montée“.

Gebeemtes vum Krautmaart

Wa mir déi plazeweis aremséleg lëtzebuergesch Sprooch un Radio an op der Televisioun wëllen op d'Huwweibänk huelen, da muss mir lauschteren oder ophuelen (wat och gemaach gët); ower déi gebeemte Sproochzalot aus der Chämber, déi kréie mir all gratis an d'Haus geliwwert: liest emol wat e sëlliche „Volleksvertieder“ do vun sech gin an als „Lëtzebuergesch“ wëlle verkafen... Gefiertend Däitsch an Hecke/franséisch... Koséng Ficelle a Vizmates! Si schreien hir Rieden op franséisch oder däitsch... a wëllen dann aus dem Stand (oder muss wir „Steigräif“ soen?) iwersetzen. Als Resultat kommen dann dësere Kamellen eraus:

déi bedauerlech Situatioun mat deer mir konfrontéiert sin – d'Verfassung de Gegebenheeten upassen – en Dilettantismus, den ze brandmarken as (richteg!) – déi Diskrepanz muss contrebanciéiert gin – mir hun aparemment Moyenen – mir kommen zréck zum Thema an zur Reihenfolg vun den Orateuren – ët gouf bezweckt, d'Loyer an akzeptable Grenzen ze halen – den alarmante Wunnéngsnoutstand an de Mangel u Wunnéngen, déi den Usprech nët gerecht gin, muss behuewe gin – d'Abuën an d'Ausbeute vu bedürfte Mënschen mussen ageschränkt gin... duerch drastesch Strofen am Verhältnis zur Violatioun, fir am Virfeld vun däeraartege Machenschaften ze reagieren... dem as nët esou... ët däerf een nët dovur zréckschrecken, dat hëlt äis allenfalls an d'Flicht...

Leider hu mir d'Plaz nët, fir déi kierf- an teimerweis sproochlech Topereien an de „Stilchen“ ze setzen. Mä liest d'Chämberblättchen... do kritt Dir genee de Middel, wéi een ët mecht, fir eis Sprooch lächerlech oder futti ze maachen. Eng Entschëllegung fir esou vill schlechte Wëll gët ët nët!

AL

Panewippchen!

Wësst Dir wat dat as? ... oder kennt Dir nëmnen eng „Bachstelze/bergeronnette“... eisen Natur-Musée gët eng wonnerbar Zeitung eraus, déi „Panewippchen“ heescht, mat ganz vill Lëtzebuergesch dran, dat bréngt Iech an de Kanner méi ewéi ëmmer Video! An ët kascht och net weider... esouguer näischt! Telephon 46 22 33-240.

Ëm Allerséilen

‘T as dréif an däischer, schuddregal, an d'Duerf läit am naassen Niewel... haut gët ët nit vrum Mëtteg Dag, ‘t gesäit ee knaps den Nopeschgewel.

All Blat, all Blumm as dout an dir, den Hierscht huet Bam a Stack geschuer... kee Bommel, Päipel a keng Bei, de Gaart huet all seng Gäscht verluer.

Een wielecht Bliedchen hänt um Bam, deen haut elauter Drëpsen dréit... ‘t as lusseggal an dréif an naass, den Niewel reest, den Drëpsschlag schléit.

Mä onversinns – huet d'Bliedchen sech gedréint – ma neen! Et as een Zounkbutz, deen lo kréint! Et as nit vill, wat nach vum Summer blouf – an dach – eng Grimmel, déi nit wielech gouf.

Tit Schroeder

* Dem Tit Schroeder séng Sprooch huet den Aschlag vun Useldéng. Hien as ganz sécher ee vun eisen allerbeschten Dichter: e Middel! Wien säi ganz Dichter-Wierk wëllt kennelieren, dee kritt „de gaunze Wee“ fir 400 Frang heemgeschéckt (Tel. 47 06 12/Antwertapparat)

Komparativ a „participe présent“

– Dem Här Mergen vum Belair geet ët genee wéi äis: hie freet sech, wat mir mat „grëisser, schéiner, bëlleger, schneller (!) an eiser Sprooch maachen... hei hu mir ganz klor eng franséisch Gewunnecht, an zwar „méi grous, méi bëlleg asw.“

– Mat „lafenden“ Aarbechten, „dreiwender“ Kraaft oder „kommende“ Feierdeeg gët een eiser Sprooch e „Fouss hannebäi“.

LUNDI 8 ET MARDI 9 NOVEMBRE 1993 TEST VÉRITÉ

OPERATION "PORTES OUVERTES" AVEC LA PRESENCE DE 2 GRANDS CHAMPIONS



COMMENT RETROUVER VOS CHEVEUX?

VU A LA TELE

DIDIER CAMBERABERO,
(photos de gauche)
international de Rugby et
buteur du quinze de France
ET

ANGELO PARISI,
(photos de droite)
champion du monde de Judo,
triple médaillé olympique,
12 fois champion d'Europe



SERONT PRESENTS AU CABINET NORGIL DU GRAND DUCHE,

261, ROUTE D'ARLON A STRASSEN, LUNDI 8 ET MARDI 9 NOVEMBRE 1993.

Heures d'ouverture: Lundi 8 de 14.00 à 21.00 h et Mardi 9.00 de 10.00 à 17.00 h

En toute DISCRETION, autour d'un verre de l'amitié,

Josiane FONTANA, capillitologue au Grand-Duché, Michel MICHELOT, spécialiste français de réputation internationale, Angelo PARISI et Didier CAMBERABERO, sportifs de très haut niveau, répondront à toutes vos questions sur les différentes techniques qui permettent de retrouver facilement des cheveux.

A cette occasion, et pendant deux jours exceptionnels, UNE REMISE DE 10% SERA ACCORDEE SUR TOUS LES TRAITEMENTS CONTRE LA CHUTE DES CHEVEUX ET SUR TOUTES LES TECHNIQUES DE CORRECTION DE LA CALVITE.

C'est l'occasion unique de vous INFORMER compétement, OBJECTIVEMENT et sans engagement de ce qui se fait aujourd'hui en matière de lutte contre la calvitie.

Il vous est également possible d'obtenir un rendez-vous pour une consultation privée, en toute discrétion. Il vous suffit de nous téléphoner.

NORGIL 261, route d'Arlon
L-8011 STRASSEN ☎ 00352/31.61.01

Etablissement indépendant affilié au réseau de franchise Norgil

C.L. TOITURES

A votre service pour tous travaux, etc.:
Charpente – Couverture – Ferblanterie
– Toitures neuves
– Renovations
– Réparations
– Nettoyage de toitures
– Pose de fenêtres de toitures
9, rue de la Chapelle
L-8017 STRASSEN
Tél./Fax 31 68 52 (le matin)
en cas d'absence
Tél. (voit.) 021 140 697

Étude de Maître Jean-Luc GONNER

Avocat-avoué à DIEKIRCH
Nouvelle adresse à partir du 3 novembre 1993
38, rue Kockelberg
L-9252 DIEKIRCH
Numéros de téléphone et fax inchangés

Darf es ein bißchen mehr sein...?

Nidelv 750 by NAUTIC-SPORT RÜPP
Nautic-Sport-Rupp GmbH
66740 SAARLOUIS
Tel. 0049/68 31/8 60 66
Hausausstellung 6./7.11.93

Centre d'Ameublement

ADAMY-THEIS



Afin de renouveler notre exposition nous vous proposons

12

cuisines* exposées à des prix sacrifiés

*cuisines de marque

ALNO

L'opportunité à saisir

zone commerciale rue de Bettembourg
L-3378 LIVANGE
Tél: 52 38 33 Fax 52 38 36

Fiduciaire Générale de Luxembourg

La Fiduciaire Générale de Luxembourg, membre du groupe Deloitte Touche Tohmatsu International, est un des grands cabinets d'audit et d'expertise comptable de la place.

Nous recherchons pour nos propres services un

COMPTABLE (m/f)

pour entrée immédiate ou à convenir.

Profil idéal:

- études de niveau ECG ou équivalent;
- 1 à 2 ans d'expérience;
- une bonne connaissance tant écrite que parlée de l'allemand, de l'anglais, du français et du luxembourgeois;
- une grande motivation et de l'initiative;
- un sens de l'organisation et un esprit d'équipe.

Veuillez adresser votre curriculum vitae avec lettre manuscrite à Madame Diane Ries.

Fiduciaire Générale de Luxembourg
3, route d'Arlon L-8009 Strassen
Téléphone: (352) 45 14 51
Adresse postale: B.P. 1173 L-1011 Luxembourg

Deloitte Touche Tohmatsu International